**Требования к оригиналу статьи**

**Требования к оформлению:**

Текстовой редактор – Microsoft Word (\*.doc, \*.docx).

Поля: верхнее, нижнее по 20 мм; левое – 30 мм; правое – 15 мм.

Размер абзацного отступа – 1,25 см.

Шрифт: размер (кегль) –14;

Тип шрифта: Times New Roman;

Межстрочный интервал – полуторный.

Выравнивание по ширине, без переносов.

**Файл необходимо назвать следующим образом: фамилия автора(ов )на латинице.**

1. Название статьи на русском и английском языках.
2. Аннотацию (3–5 предложений) на русском и английском языках.
Ключевые слова (3–6 слов/словосочетаний) на русском и английском языках.
3. Список литературы составляется в алфавитном порядке, помещается в конце статьи и оформляется без абзацных отступов в соответствии с ГОСТ Р 7.05-2008 (см. ниже)
4. Таблицы представляются по форме: слово «Таблица» в левом верхнем углу без отступа (пробел), номер таблицы цифрами (если их более одной), тире, пробел, название с большой буквы.
5. Фамилии авторов статьи размещаются в строго алфавитном порядке.
6. В тексте статьи используются только полиграфические кавычки – **« »**.
7. Используемая литература оформляется в конце текста «Список литературы». В тексте обозначается квадратными скобками с указанием порядкового номера источника по списку и через запятую – номера страницы, например: [5, с. 115]. Литература оформляется: Тип шрифта: Times New Roman; размер (кегль) – 12; интервал полуторный.

**Структура статьи**

**1. УДК (см. справочник УДК (**[**http://teacode.com/online/udc/**](http://teacode.com/online/udc/)**)**

(размер шрифта – 14, полужирный, выравнивание – по левому краю)

**2. Ф.И.О.  авторов полностью, место работы, город, страна** (размер шрифта – 14, полужирный для ФИО, выравнивание – по левому краю).

**3. Заголовок статьи (**размер шрифта – 14, прописные буквы, полужирный, выравнивание – по центру).

**4. Аннотация (**размер шрифта – 12, выравнивание – по ширине страницы).

**5. Ключевые слова (**размер шрифта – 12, выравнивание – по ширине страницы).

**6. Основной текст.**

**7. Список литературы (на русском языке)** ГОСТ Р 7.05-2008**.**

**Объем статьи от 7 страниц машинописного текста.**

***Пример оформления статьи:***

**УДК 81-2 (47)**

**Иванов Иван Иванович**

Иркутский государственный университет,

г. Иркутск, Россия

**ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ**

**(В РАМКАХ СОВРЕМЕННОГО КОРЕЙСКОГО КИНОДИСКУРСА)**

Статья посвящена анализу особенностей перевода фразеологических единиц, функционирующих в рамках современного корейского кинодискурса, с целью определения специфики перевода данных лексических единиц.

**Ключевые слова:** фразеология, фразеологизм, кинодискурс, перевод, корейское кино.

**Ivanov Ivan Ivanovich**

Irkutsk State University,

Irkutsk, Russia

**TRANSLATION OF A PHRASEOLOGICAL UNIT**

**(IN THE MODERN KOREAN FILM DISCOURSE)**

The article deals with three important issues of phraseological units’ translation within the the modern Korean film discourse in order to determine the specifics of the translation of these lexical units.

**Key words**: phraseology, phraseological unit, film discourse, translation, Korean cinema.

Стремительное увеличение количества корейских сериалов и фильмов, распространяемых на территории России, ставит задачу их адекватного перевода на русский язык [1, с. 18]. Фразеологический фонд языка как носитель особого способа мышления, а также особая выразительность, образность и экспрессивность фразеологических единиц, обусловливает широкое использование последних в рамках кинодискурса.………………………….

**Список литературы**

(в алфавитном порядке, пронумерованный, выравнивание по ширине страницы)

**Единый формат оформления пристатейных библиографических списков в соответствии с ГОСТ Р 7.05-2008 «Библиографическая ссылка»**

**(примеры оформления ссылок и пристатейных списков литературы)**

**ОДНОТОМНЫЕ ИЗДАНИЯ:**

**- книги с указанием одного, двух и трёх авторов:**

*Пешков, И.В.* Введение в риторику поступка [Текст] / И.В. Пешков. – 2-е изд. – М. : Лабиринт, 1998. – 288 с.

*Массалина, И.П.* Дискурсивные маркеры в английском языке военно-морского дела [Текст] / И.П. Массалина, В.Ф. Новодранова. – Калининград : Изд-во КГТУ, 2009. – 278 с.

*Бахвалов, Н.С.*  Численные методы [Текст] : учеб. пособие для физ.-мат. специальностей вузов / Н.С. Бахвалов, Н.П. Жидков, Г.М. Кобельков; под общ. ред. Н.И. Тихонова. – 2-е изд. – М. : Физматлит : Лаб. базовых знаний ; СПб. : Нев. диалект, 2002. – 630 с.

- **книги с указанием четырех и более авторов, сборники статей, официальных материалов, документов:**

*Концепты.* Категории : языковая реальность [Текст] : кол. монография / М.В. Малинович [и др.]; науч. ред. Ю.М. Малинович. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 382 с.

*Античная* эпистолография. Очерки [Текст] / отв. ред. М.Е. Грабарь-Пасек. – М. : Наука, 1967. – 285 с.

*Рабочие* программы по дисциплинам направлений подготовки магистров 031100 Лингвистика, 050300 Филологическое образование / С.А. Хахалова [и др.]; отв. ред. С.А. Хахалова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 256 с.

*Современные* лингвистические теории: проблемы слова, предложения, текста [Текст] : сб. науч. тр. посвящается юбилею профессора Марии Васильевны Малинович / отв. науч. ред. Ю.М. Малинович. – Иркутск : ИГЛУ, 2010. – 244 с.

*Имидж* переводчика : от невидимого передатчика до модератора диалога культур : материалы междунар. науч.-практ. конф. (Иркутск, 29-30 сентября 2011 г.) / под ред. А.М. Каплуненко. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 134 с.

Педагогика : учеб. пособие для вузов / В.А. Сластенин, И.Ф. Исаев, Е.Н. Шиянов [и др.]. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Школьная Пресса, 2004. – 576 с.

**МНОГОТОМНЫЕ ИЗДАНИЯ**

*Леонтьев, А.Н.* Избранные психологические произведения [Текст] : в 2 т. – М.: Педагогика, 1983. – Т. 1. – 391 с.

*Апресян, Ю.Д.* Избранные труды [Текст] : в 2 т. – М.: Языки русской культуры, 1995. – Т. 2. Интегральное описание языка и системная лексикография. – 356 с.

*Грейвз, Р.* Собрание сочинений [Текст] : в 5 т. / Р. Грейвз. – М. : ТЕРРА-Книжный клуб, 2009. – 5 т.

**НЕОПУБЛИКОВАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ**

*Пучкова, Е.В.* Аргументативно-лингвистический анализ дискурса опровержения [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 /Е.В. Пучкова. *–* Калуга, 2006. – 203 с.

*Иванова, Е.В.* Мифологическое смыслообразование: Образ культурного героя [Текст] : автореф. дис. ... д-ра филос. наук : 09.00.11/ Е.В. Иванова. – Екатеринбург, 2005. – 49 с.

**СЕРИАЛЬНЫЕ И ДРУГИЕ ПРОДОЛЖАЮЩИЕСЯ РЕСУРСЫ**

**- Газета:**

Первое сентября. – М., 1990-2000.

**- Аудиоиздания:**

*Роман* (иеромон.). Песни [Звукозапись] / иеромонах Роман; исп. Жанна Бичевская. – СПб. : Центр духов. просвещения, 2002. – 1 электрон. опт. диск.

*Гладков, Г.А.* Как львенок и черепаха пели песню и другие сказки про Африку [Звукозапись] / Г.А. Гладков,исп. : Г. Вицин, В. Ливанов, О. Анофриев [и др.]. – М. : Экстрафон, 2002. – 1 мк.

**- Видеоиздания:**

*От заката* до рассвета [Видеозапись] / реж. Роберт Родригес; в ролях : К. Тарантино, Х. Кейтель, Дж. Клуни; Paramount Films. – М. : Премьер-видеофильм, 2002.

**- Электронные ресурсы:**

*Баоянь, У.* Коммуникативные стратегии и тактики и языковые средства их реализации в русскоязычной неформальной межличностной дискуссии (на материале Интернет-дневников) [Электронный ресурс] /У. Баоянь. – 2008. – Режим доступа : [http://www.medstudio.ru/view\_ art.php?art=4&page=12&ID=0](http://www.medstudio.ru/view_%20art.php?art=4&page=12&ID=0) (дата обращения: 10.10.2010).

*First* Year Philosophy Seminar. Recording Date: February 21, 2000. Michigan Corpus of Academic Spoken English [Electronic resource]. – URL : <http://quod.lib.umich.edu/cgi/c/corpus/cor-pus?c=micase>; page=simple (дата обращения 13.04.11).

*Дирина, А.И.* Право военнослужащих Российской Федерации на свободу ассоциаций // Военное право [Электронный ресурс] : сетевой журн. / А.И. Дирина.– 2007. – Режим доступа : http://www.voen noepravo.ru/node/2149 (дата обращения: 19.09.2007).

**Составные части документов**

**- книги или другие разовые издания:**

*Степанов, Ю.С.* Альтернативный мир, дискурс, факт и принцип причинности [Текст] /Ю.С. Степанов// Язык и наука конца XX века : сб. статей. – М. : РГГУ, 1995. – С. 34-72.

*Серебренникова, Е.Ф.* Ожидаемое и неожиданное в лингвокультурном обмене: русизмы в итальянском языке [Текст] / Е.Ф. Серебренникова // Аттрактивность диалога итальянского и русского языков и культур: материалы международной научно-практической конференции. – Иркутск: ИГЛУ, 2011. – С. 160-169.

**- сериальные издания:**

*Ладыгин, Ю.А.* Опыт интерпретации аксиологического содержания антропонима в ху-дожественном тексте [Текст] /Ю.А. Ладыгин// Вестник ИГЛУ. – 2011. – № 3 (15). – С. 56-62.

*Коули, С.Дж*. Понятие распределённого языка и его значение для волеизъявления [Текст] /С.Дж. Коули;пер. с англ. А.В. Кравченко // Studia linguistica cognitiva*.*  – Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2009. – Вып. 2. Наука о языке в изменяющейся парадигме знания. – С. 192-227.